08/2009

Mod: AROMA/2ED

Production code: HCHYA4SCR2MN



24. INDEX

LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET ENTRETAIN AVEC ATTENTION AVANT D'INSTALLER OU COMMENCER À UTILISER LA MACHINE À CAFÉ

25. Installation de la machine à café

La machine à café doit être installée parfaitement horizontale, sur son meuble cafetier (pour cela on doit utiliser les pieds de réglage) afin que le café soit réparti de façon égale, dans toutes les tasses à café.

25.1. Installation électrique

L'installation électrique de la machine à café, doit être réalisée par personnel qualifié, suivant toujours les suivantes indications de sécurité:

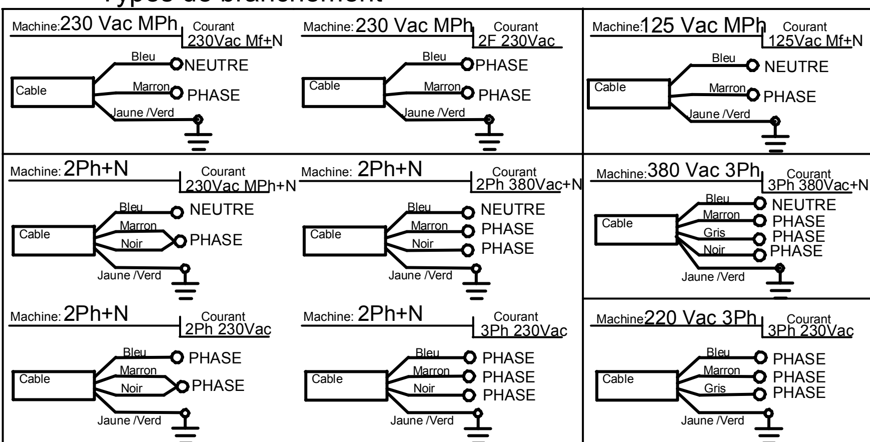
- Vérifiez que les données électriques qui figurent sur la plaque des caractéristiques de la machine, correspondent bien à votre installation du local ou domicile.
- Obligatoirement la machine doit être branchée sur un socle de prise de courant avec prise de terre selon la normative de votre pays.
- Vous devez protéger la ligne électrique du lieu de l'installation avec un interrupteur magnétothermique de Il doit avoir un relais différentiel approprié aux caractéristiques de l'installation .
- Il faut s'assurer que la section des câbles de l'installation sera l'appropriée pour l'intensité consommée par la machine à café.
- Ne pas utiliser des rallonges, adaptateurs, et des prises multiples pour la connexion de la machine au réseau électrique.

Le fabricant n'est pas responsable des lésions ou dommage à la santé sur les personnes et / ou animaux, ainsi comme les dommages matériaux qui pourraient occasionner une mauvaise installation de la machine à café.

25.2. Types de branchement

Consultez sur la plaque de caractéristiques de la machine, quel type est le votre, Vous pourrez connecter la machine comme ci-dessous :

Types de branchement

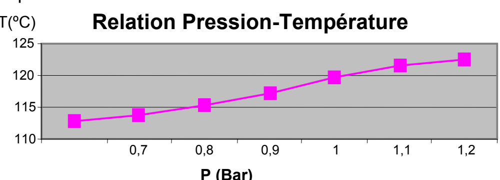


25.3. Installation hydraulique

Utilise le manchon flexible incorporé dans la machine, brancher-le au réseau d'eau avec 3/8 '' mâle et une vanne de passage. **Il est obligatoire d'intercaler un filtre de calcaire entre la vanne de passage et la machine** (dans la dotation il y a un autre tuyau de 50 cm, pour faire cette connexion). Dans un chapitre postérieur on expliquera comment régénérer les résines du filtre de calcaire pour qu'elles continuent retenant les particules de calcaire.

26. Charge de l’eau dans la chaudière

Ces machines ont la charge de la chaudière automatique.



26.1. Manomètre

Le manomètre de la chaudière (opt.), nous montre la pression dans la chaudière de la machine.
Il y a un relation directe entre cette pression et la température de la chaudière.

27. Mise en marche

- Ouvrir la vanne de passage d’eau, externe a la machine à café.
- Si la machine a un indicateur de niveau d’eau, remplir entre le mini et maximum.
- Connecter l’interrupteur général
- Ouvrir le robinet de vapeur, et vérifier que la vapeur sorte.

“Le voyant rouge, nous indique que la machine est en train de se chauffer. Quand il s’éteint, cela nous indique que la machine atteint la température idéale”.

- Actionner l’interrupteur d’écoulement de café, ou le boîtier électronique, jusque l’eau sorte d’une façon continue, par les groupes d’écoulements.

27.1. Le porte-filtre dans le groupe

1.- Ressort de fermeture
2.- logement du ressort dans le porte-filtre
3.- Placement du ressort .

Maintenant introduisez le filtre.

Porte-filtre et Filtre pour deux cafés



Porte-filtre et Filtre pour un café



27.2. Emplacement du porte-filtre dans le groupe

Le porte-filtre a sur ses côtés deux encoches, les quelles doivent coïncider avec deux entrées du groupe, lorsque ça s’emboite, tournez-le de gauche à droite afin que le manche reste perpendiculaire à la machine.

POSITION CORRECTE DU PORTE-FILTRE DANS LE GROUPE



LES JOINTS SONT USÉS

27.3. Ecoulement du café

- Retirer de la machine à café le porte-filtre.
- Charger dans le porte-filtre la quantité désirée de café moulu, afin d’obtenir un café a votre goût fraîchement moulu (avec le porte-filtre approprié).

- Presser le café avec le presse café.
- Placer le porte-filtre dans le groupe, en s'assurant que celui-ci est bien ajusté, mettre la tasse sous la sortie du porte-filtre.
- Sélectionner l'option désirée sur le boîtier électronique ou pressez l'interrupteur d'écoulement (d'accord au modèle)

ON DOIT TOUJOURS LAISSER LE PORTE-FILTRE SERRÉ DANS LE GROUPE. Cela est important pour le maintenir toujours à la température idéale, et obtenir un bon express.

27.4. Chauffage des liquides

- Placer la buse jet de vapeur, au-dessus de la grille du bac de récupération, tourner le robinet peu à peu afin de laisser évacuer les restes d´eau condensée dans la buse..
- Fermer le robinet de vapeur.
- Mettre la buse jet de vapeur dans le liquide a chauffer.
- Ouvrir le robinet et commencé à chauffer (avec le robinet ouvert ne retirer jamais la buse jet de vapeur du liquide, cela pourrait provoquer des brûlures).
- Lorsque qu´on a finalisé, replacer la buse au-dessus de la grille du bac et ouvrir le robinet pour nettoyer l´intérieur de la buse, fermer le robinet et avec une éponge humide nettoyer l´extérieur de la buse.

27.5. Extraire l'eau chaude pour instructions

- Mettre un récipient dessous la buse d´eau.
- Ouvrir le robinet d´eau jusqu´à la quantité d´eau désirée.
- Fermer le robinet.

28. Nettoyage de la machine à café

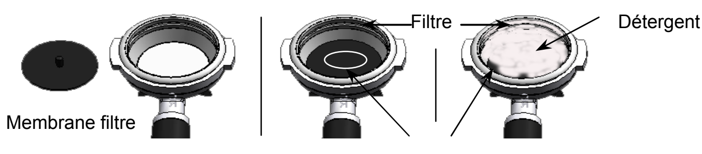
N'oubliez pas que la machine à café est un outil de travail à votre commerce, pour qu'elle est en conditions optimales, il faut considérer détails comme le nettoyage de la machine et la décalcification. Débrancher la machine avant de la nettoyer. Toutes les parties extérieures de la machine peuvent se nettoyer avec une éponge humide, en utilisant des détergents non agressifs.
Ne pas utiliser dissolvants et dégraissants.

28.1. Nettoyage du groupe d'écoulement

- Enlever le porte filtre de la machine.
- Mettre dans le porte-filtre la membrane filtre.
- Introduire le détergent dans le porte-filtre. On doit utiliser des détergents spéciaux pour nettoyer le groupe d'écoulement.
- Introduire le porte-filtre dans la machine a café.
- Activer le programme d'auto-nettoyage ; pour cela, avec la machine éteinte, pressez l'option du boîtier électronique de deux cafés courts, pendant qu'au même temps, vous connectez la machine sans lâcher le bouton ; le procès d'auto-nettoyage du groupe commencera automatiquement, vous pouvez lâcher maintenant.

Important: Une fois finalisé le cycle de nettoyage avec le détergent, démonter le filtre et le rincer. Répéter le nettoyage du groupe mais sans le détergent pour une parfaite élimination de restes.
"NE PAS TOUCHER LE PORTE-FILTRE PENDANT LA PHASE DE NETTOYAGE".

- Il faut nettoyer le group sans détergent, seulement avec la membrane et de l'eau, chaque jour.
- Il faut nettoyer le group avec détergent, une fois par semaine.



28.2. Nettoyage des douchettes et joints

Quand on place le porte-filtre avec du café moulu dans le group d'écoulement, les restes du café s'accumulent dans la fermeture entre les deux. Ces restes de café peuvent empêcher un bon ajustement du porte-filtre dans le group. Aussi, ces restes peuvent arriver à gêner la sortie de l'eau par la douche du groupe.
La solution pour tout cela est le nettoyage.

- Placer la membrane filtre dans le filtre, sans détergent.
- Placer le porte-filtre dans le groupe, sans fermer : IL DOIT RESTER LÂCHE.
- Presser le bouton d'écoulement de café (ou le bouton de café continue du boîtier)
- Faire un mouvement avec le porte-filtre de ouvrir-fermer-ouvrir le porte-filtre sans arriver à le fermer.
- Cette opération doit se faire avec attention et soin, parce que l'eau chaude sortira par les bords du porte-filtre, en nettoyant la gomme. Si vous ne faites pas attention, un accident peut devenir.

28.3. Nettoyage de la douchette

Duchette

Zone dans laquelle s'accumulent les restes de café

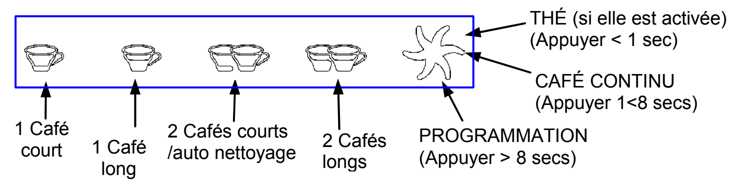
Avec une éponge, frotter la zone de la douchette, à l'intérieur

29. Boîtier électronique

Si votre machine est équipée avec boîtier électronique, celle-ci vous offre les fonctions suivantes :

- Contrôle volumétrique des quatre différentes dose s de café de chaque groupe.
- Contrôle de la temporisation de la dose de thé (si elle est activée)
- Contrôle et gestion de la charge de la chaudière, et Sauve résistance. (si elle est activée)
- Supervision du système à travers d'alarmes.
- Connexion serial RS-232 avec des dispositifs de lecture des données de la centrale à l'ordinateur.
- Auto-nettoyage du groupe.

Le boîtier est programmé avec 4 doses standard (elles sont reprogrammables à votre goût, voir programmation) et un écoulement continue. Les quatre premiers boutons (1 café court – 1 café long – 2 cafés courts – 2 cafés longs) sont de déconnection automatique, et le cinquième est de café continue.



Le bouton du café continu, en dépendant du temps qu'il est pressé, a trois fonctions:

- Moins d'une seconde: il active le dosage de l'eau pour thé (seulement pour les machines sans robinet d'eau)
- Entre 1 et 8 secondes: sortie d'un café continue ; pour le déconnecter il faut le presser de nouveau.
- Plus de 8 secondes : il entre en programmation de dosage du café. Cela est expliqué a continuation.

Très important: Quand on programme n'importe quelle dose du boîtier gauche (en regardant la machine en face) cette dose se mémorise dans tous les boîtiers.
Exemple: Si on change la dose du bouton d'un café court du boîtier gauche, automatiquement la nouvelle dose que on a mémorisé, est aussi mémorisé au bouton d'un café court des autres boîtiers.
Cela ne se passe que sur le boîtier gauche, si on change la programmation de l'autre boîtier, on change seulement celui ci.

29.1. Programmation des doses du boîtier électronique

Nous allons programmer la dose de café, que nous voulons quelle sorte automatiquement.

- Maintenir l'option de café continue pressée pendant 7 secondes, toutes les lumières du boîtier s'illuminent, à exception de celle du café continue qui le fait clignotant.

- Presser la dose de café que vous voulez programmer (1 café court – 1 café long – 2 cafés courts – 2 cafés longs). Vous verrez que toutes les lumières s'éteignent, à exception de l'option que vous avez choisi et celle du café continue. L'écoulement du café commence.
- Quand vous avec obtenu la dose désirée, pressez une autre fois la sélection de dose de café que vous avez choisi pour finir l'écoulement du café, et ça sera mémorisé.
- Répétez le procès avec les autres types de dosage. Quand nous aurons la dose reprogrammée sur une sélection, la lumière correspondante ne restera pas illuminée.

La programmation des doses de café doit se faire chaque fois avec du café nouveau dans le filtre.

Si vous désirez reprogrammer seulement une des options: (1 café court – 1 café long – 2 cafés courts – 2 cafés longs) procéder seulement sur le bouton correspondant, les autres resteront comme ils étaient mémorisés.

29.1.1. Example de la programation d'un café court

Enlever le porte-filtre de la machine à café et placer une dose fraiche de café dans le filtre. Introduire le porte-filtre dans la machine à café, placer une tasse sous le porte-filtre et presser l'option de café continue jusqu'à ce que toutes les lumières du boîtier sont allumées. En ce moment, presser un café court, toutes les lumières s'éteignent à exception de celle d'un café court et celle du café continue, et commencera l'écoulement du café. Quand vous avez obtenu la dose désirée, presser de nouveau le bouton d'un café court. L'érogation du café finira et toutes les lumières s'illumineront à exception de celle d'un café court. Cela veut dire qu'elle est programmée. Si vous voulez reprogrammer une dose de café vous pouvez le faire, si non, attendez à que toutes les lumières du boîtier s'éteignent. .
Les lumières du boîtier mettent 30 secondes à s'éteindre.

29.2. Programmation de la dose d'eau pour thé

Cette fonction sera habilitée sur les machines qui n'ont pas de robinet d'eau.
Maintenir pressé plus de 8 secondes le bouton de café de n'importe quel boîtier. A continuation toutes les lumières s'allumeront d'une façon continuée, à exception de celle du café continu qui clignotera.

- Presser le bouton du café continu pendant moins d'une seconde.
- L'eau commence a sortir par la lance.
- Pressez de nouveau pour arrêter et la nouvelle dose d'eau sera mémorisée.

Vous pouvez mémoriser différentes doses par boîtier.

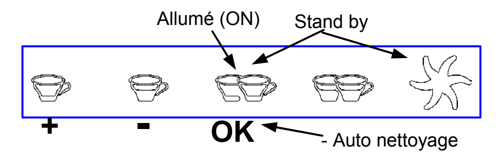
29.3. Alarmes du boîtier électronique

- Quand le temps de remplissage de la chaudière est supérieur au programmé (2 minutes (manque d'eau) toutes les lumières du boîtier s'illuminent et la machine s'arrête. Pour la débloquer il faut la connecter de nouveau dès l'interrupteur général.
- Si quand on presse une dose de café, le boîtier mets plus de 5 secondes à recevoir les impulses du compteur volumétrique (café trop fin ou problèmes au volumétrique), la lumière de la dose que on a pressé commence a clignoter. Pour la débloquer in faut presser la dose une autre fois.
- Maximum temps de sécurité. Toutes les doses ont un maximum temps d'écoulement de 5 minutes.

30. Fonctions additionnelles des machines avec display

Si votre machine a un display, elle a ces fonctions additionnelles :

- Contrôle automatique de connexion et déconnexion quotidienne de la machine à café.
- Gestion de la montre: Heure et date actuelle.
- Display publicitaire.
- Gestion de mémorisation des infusions et cafés écoulés.
- Visualisation et contrôle digital, de la température de la chaudière à travers du display.
- Contrôle maximal et précision de la température à travers la technologie PID.
- Aide sur le display pour programmation et réglages.
- Alarme visuelle, pour la régénération du dépurateur de calcaire.
- Sélecteur de langues de lecture.
- Aide et information sur l'écran durant la reprogrammation.

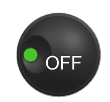


30.1. États de la machine à café

La machine à café possède 3 états (seulement pour machines avec display):



- État allumé: La machine est active et préparée pour faire le café.. Normalement quand on connecte l'interrupteur général, la machine entre dans cet état.
- État *stand by*. L'interrupteur général est en MARCHE, mais la machine de café est éteinte. Elle arrive à cet état dès l'état allumé en pressant le bouton du café continu et sans lâcher, pressez celui de 2 cafés courts. La machine montrera ARRET sur le display. Pour sortir de cet état, presser le bouton de 2 cafés continus, la machine retournera à l'état de allumé.
- État éteint : La machine à café, est totalement débranchée.





30.2. Access aux menus additionnels

- Quand la machine est dans l'état "ALLUMÉ", Maintenir appuyé + de 8 secondes le bouton de continu du boîtier gauche.
- (Entrer dans programmation). ensuite toutes les lumières s'allumeront alors de façon continue, sauf celle du café continu qui s'allumera de façon intermittente. Le display montrera le message suivant. A cette part du menu, on peut régler le volume des doses de chaque sélection, comme il s'explique au point….". Le display montrera le message suivant.

Program. doses
Sélection en 30s

- Maintenir pressé une autre fois le bouton de café continu jusqu'à ce que vous voyez l'option « set horloge » au display: A partir d'ici on a accès à différentes fonctions. – Accepter dans ce menu en pressant le bouton de deux cafés courts (OK).

30.3. Set horloge: pour modifier l´heure, minutes et jour

Quand on a pressé le bouton de 2 courts (OK) quand le "Set horloge" était sur l'écran, on entre au réglage de l'heure de la machine.

- Ajuster l'heure: pendant qu'elle clignote, augmenter or diminuer la valeur en pressant "+" (un café court) ou "-" (un café long). Quand la valeur est correcte, accepter en pressant "OK" (deux cafés courts). En pressant "OK" on passe à ajuster les minutes.

Set Horloge	
Hh:mm	Jour

- Pendant que les minutes clignotent on peut augmenter ou diminuer sa valeur en pressant "+" (un café court) ou "-" (un café long). Quand la valeur est correcte, accepter en pressant "OK" (deux cafés courts). En pressant "OK" (deux cafés courts)on passe à ajuster le jour de la semaine de la même façon ("+", "-" et "OK").

Après avoir ajuster les valeurs antérieurs, en pressant "OK" (deux cafés courts) on passe au menu d'allumé et arrêt automatique (Auto On/off).

30.4. Auto On/off

Quand on accepte le réglage donné à l'horloge et au jour, en pressant "OK" (deux cafés courts),on entre dans la Programmation de l'heure d'allumé et arrêt automatique de la machine à café: d´allumage et arrêt automatique de la machine à café.

- Pour modifier l'heure d'allumage, pendant que l'heure clignote, augmenter ou diminuer sa valeur en pressant "+" (un café court) ou "-" (un café long). Quand la valeur est correct, acceptez-le en pressant "OK" (deux cafés courts), alors on passe à ajuster les minutes d'allumage automatique de la même façon ("+" y "-" et accepter avec "OK").

Auto On/Off
On: hh:mm

- Note: Par défaut on trouvera ce premier réglage comme: On: - - : - - cela veut dire que la fonction est déshabilitée. Dès qu'on change la valeur et elle est différente de - - : - - la fonction sera habilitée. Si on préfère laisser cette fonction déshabilitée, ça suffira qu'on accepte en pressant "OK" (deux cafés courts) pendant que la valeur sélectionnée soit - - : - -.
- A continuation, pendant que l'heure d'arrêt clignote, augmenter ou diminuer cette heure en pressant "+" (un café court) ou "-" (un café long). Quand la valeur est correcte, acceptez en pressant "OK" (deux cafés courts), avec cette acceptation on passe au menu suivant de réglage...

Auto On/Off
Off: hh:mm

30.5. Réglage du jour de repos

Si on a habilité et ajusté les heures d'allumé et arrêt automatique, on peut habiliter un jour de la semaine quand la machine ne s'allumera pas automatiquement, un jour de repos

Note: Si la fonction de Auto On/off n'est pas habilité, ce menu n'apparaitra pas.

Pour changer le jour de la semaine de repos, pressez "+" ou "-" (un café court ou un café long) comme c'est convenable, jusqu'à arriver à la valeur appropriée, pour accepter, pressez "OK"

Jour de repos
Jour

- Note: Par défaut on trouvera ce règlement comme: - - - - cela veut dire que la fonction es déshabilitée. Dès qu'on modifie la valeur et elle est différente de: - - - - la fonction sera habilitée. Si on préfère laisser cette fonction déshabilitée, on n'a qu'à accepter en pressant "OK" (deux cafés courts) pourvu que la valeur sélectionnée soit: - - - -

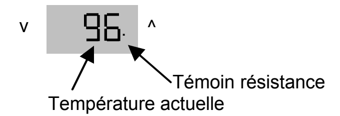
31. Control de température aux machines multi-chaudière

Si votre machine est du type multi-chaudière, vous disposez d'un ajustement digitale de la température Independent pour chacun des groups d'écoulage.
Il y a trois types de machines Multi-chaudière:

- 1 groupe 2 chaudières.
- 2 groupes 3 chaudières
- 3 groupes 4 chaudières.

Le control de la température se fait avec une logique du type PID, cela obtiens une stabilité de temperature de sortie de l'eau imbattable.

31.1. Fonctionnement normal



Vous verrez sur chaque group d'écoulage un display numérique et deux boutons "**^**" et "**v**".
Pendant le fonctionnement normal, chaque display montre la température actuelle de chaque groupe.
Le point indiques quand la résistance de chacun d'eux s'active "Témoin résistance".

31.2. Déconnexion

Si vous pressez le bouton "**^**" pendant 2 secondes, le thermostat correspondant se déconnectera; son display montrera "OFF" et le groupe commencera à se refroidir.



31.3. Connexion

Pour activer le thermostat (s'il était en mode "off"), pressez un des boutons "^" ou "v".

31.4. Ajustement de la température du groupe

Pour ajuster la température a laquelle le thermostat maintiendra le groupe, procédez comme ci-dessous :

- Avec la machine connectée, et le thermostat en fonctionnement normal :
- Pressez brièvement le bouton "v". Le thermostat montrera sur l'écran PrG":

v PrG ^

- Immédiatement, pressez le bouton "**^**", le display montrera la température objectif "set point".
- Augmentez ou diminuez la valeur de cette température avec les boutons "^" (+) et "v" (-).

v 92 ^

- Considérez que après 3 secondes de pression du dernier bouton, le thermostat revient automatiquement au mode de fonctionnement normal.

31.5. Reset de paramètres

Si pour quelque raison, les paramètres perdent le réglage de fonctionnement, ou vous observez un fonctionnement anormal de la température du groupe; vous pouvez arranger très probablement tous ces problèmes en resetant les paramètres du thermostat.
Pour faire un reset de paramètres, suivez les pas suivants:

- Avec la machine éteinte, maintenir pressé le bouton "**^**" et connecter la machine sans lâcher le bouton.
- Quand le display montre "PrS", libérez le bouton.
- Pour passer au mode de fonctionnement normale, allumer et éteindre la machine une autre fois.

v PrS ^

31.6. Alarmes

En cas de déconnection du câble de la sonde de température, le display montrera l'erreur "A1".

v A1 ^

En cas de sonde de température court-circuitée, le display montrera l'erreur "A2".

v A2 ^

32. Possibles anomalies

32.1. Pannes produites par le calcaire

Le café ne sort pas à la température adéquate :

Obstruction de calcaire dans les tubes de sortie des inter-changeurs de chaleur et gicleur du groupe d'écoulement.

L´eau ne sort pas par un des groupes:

Incrustations de calcaires.

Le 98% des pannes de la machine à café sont produites à cause de ne pas utiliser de l´eau dépurée de calcaire, s'introduisant dans la machine a café,. Cette panne est très facile à éviter, simplement en utilisant de l'eau dépurée de calcaire.

32.2. Problèmes par le moulage du café

Le café sort très rapidement:

-Régler le moulin à café. Le café est moulu trop gros.

Le café sort très lentement:

-Régler le moulin. Le café est moulu trop fin.

Si vous observez des anomalies dans la machine à café, appelez le service technique.

33. Conseils

- Nettoyage du groupe sans détergent tous les jours.
- Nettoyer des douchettes tous les jours.
- Nettoyer le groupe avec détergent une fois par semaine.
- Faire la dépuration du calcaire selon sa dureté.
- Utiliser du café récemment moulu, pour mieux maintenir les propriétés du café, arôme et goût.
- Pour préparer un bon café, n'oubliez pas que le groupe d'écoulement et le porte-filtre doivent être chauds et à une température constante, c'est pour cela qu'on doit toujours laisser le porte-filtre serré dans le groupe.

34. Précautions

- Quand vous préparer un café, jamais enlever le porte-filtre, l´eau chaude à pression peut provoquer des brulures.
- Ne pas manipuler l'intérieur de la machine, il peut seulement le faire un technicien qualifié.
- Ne pas introduire d´objets étranges dans les orifices de ventilation.
- Contrôler périodiquement le plateau de récupération.
- Ne pas laisser les enfants utiliser la machine, ils peuvent se brûler gravement.
- Ne pas utiliser la machine avec les mains ou les pieds mouillés ou nus.
- Pour débrancher la machine du réseau électrique jamais tirer sur les fils, toujours tirer de la prise.
- Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de la machine vous devez demander conseil à un technicien qualifié.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la machine sans prévenir, afin d´améliorer son produit.